

## **«Свободный труд свободно собравшихся людей»**

**Так писал Владимир Маяковский в поэме «Хорошо!» о работе добровольцев на субботниках. Субботники в прошлом, а добровольный труд по-прежнему актуален: уже 6 лет в Берлине существует «Немецко-русская биржа волонтеров».**

Понятие «работа на общественных началах» для русского уха звучит как-то подозрительно. Сразу вспоминаются «свободно-принудительный» сбор макулатуры и тому подобная «полезная» деятельность из советских времен. Что-то здесь не то, нашептывает память, меня явно пытаются обвести вокруг пальца. А вот немцы так не считают: верьте или нет, согласно заключительному отчету комиссии экспертов при Бундестаге, почти треть населения страны проявляет активность в добровольческой сфере!



Мысль о создании «Немецко-русской биржи волонтеров» родилась у организаторов общества Deutsch-Russischer Austausch, занимающегося культурным обменом между Германией и Россией и образованием в области прав человека. «В Берлине так много русскоязычных жителей, у которых есть идеи и которые не знают, как эти идеи воплотить в жизнь, – рассказывает руководитель проекта Беттина Бофингер (Bettina Bofinger). – Огромный потенциал совсем не использовался. Иммигрантам часто неизвестны пути реального вхождения в общество! И мы решили создать аналог других добровольческих организаций, уже существующих в Берлине – «биржу волонтеров», которая бы специализировалась на русскоговорящих иммигрантах».

Бюджет у DRA «нулевой», проекты по волонтерству финансируются через телелотерею ARD. В течение шести лет на «биржу» приходят люди и работают на общественных началах в самых разных областях: помогают русским детям с домашними заданиями, участвуют в социальных и экологических проектах, выполняют переводы, дают уроки немецкого, сопровождают иммигрантов в государственные учреждения, работают с престарелыми (не в качестве сиделок, а просто гуляют с ними, читают им книги и т. д.). Некоторые занимаются настоящей социальной работой – хорошая практика для тех, кто планирует превратить это в свою профессию, – например, работают с наркоманами или заключенными. Состав волонтеров пестрый: кроме студентов, пенсионеров, школьников и безработных, есть люди, имеющие постоянную занятость, хотя таких и меньше. В нынешнем году примерно половина волонтеров – немцы, половина – иммигранты, всего 32 человека.

Почему люди этим занимаются? По мнению г-жи Бофингер, мотивация самая разная: желание быть полезным, делать что-то имеющее смысл, надежда обрести контакты, личные или профессиональные, собрать практические навыки. У людей, имеющих работу, это часто возможность заняться чем-то отличным от собственно профессиональной деятельности.

Коренные жители Берлина, которые хотят работать с иммигрантами, обычно ищут кого-то, с кем можно говорить по-русски, как и русские нередко стремятся через общение улучшить свой немецкий.

У студентки университета им. Гумбольдта Наташи Ш. есть стабильная оплачиваемая работа. В Германии она уже больше 15 лет, поэтому немецкий – как родной. Каждую среду Наташа совершенно безвозмездно преподает язык в Caritas, куда она устроилась через «биржу волонтеров». Причем планов стать учительницей в дальнейшем у нее нет, «просто интересно попробовать». «Я преподавала немецкий 9 месяцев в Москве, это была часть университетской программы, и мне очень понравилось, – рассказывает Наташа. – У меня появилась идея сделать языковой курс для иностранцев в Берлине. Поэтому пришла на «биржу»... Мне не важно, что я не получаю денег за эту работу. Важен опыт. Сейчас веду группу из четырех женщин от 30 до 40, и мне очень интересно с ними общаться. Удовольствие, а не работа!»

На вопрос, почему, по ее мнению, в России общественно полезная деятельность не столь развита, как в Германии, Наташа отвечает так: «Я думаю, что здесь люди просто более стабильны в финансовом плане. В России, если появляется свободное время, его стараются употребить на то, чтобы заработать деньги». Эту теорию подтверждают некоторые высказывания иммигрантов, участвовавших в опросе DRA («От общественной работы сыт не будешь»). «Добровольческая работа не должна и не может замещать оплачиваемую, это очевидно, но она может помочь приобрести опыт и завести контакты, и они потом будут полезными при трудоустройстве», – говорит на это Беттина Бофингер.

Весной 2002 года берлинской «бирже волонтеров» вручили почетную грамоту общегерманского конкурса «Интеграция иммигрантов», организованного федеральным президентом совместно с Фондом им. Бертельсмана. «Общественно полезная деятельность иммигрантов несет в себе большой потенциал, способствующий их интеграции в новом обществе», – сказал Йохен Вельт (Jochen Welt), занимавший тогда должность уполномоченного по делам переселенцев и национальных меньшинств. Так что, граждане, помогайте ближнему – записывайтесь в добровольцы!

Адрес «биржи волонтеров»: Deutsch-Russischer Austausch e. V., Brunnenstr. 181, 10119 Berlin. Тел.: 030/446 68 00, факс: 030/444 94 60; [www.austausch.org](http://www.austausch.org).

*Валерия Старовойт*